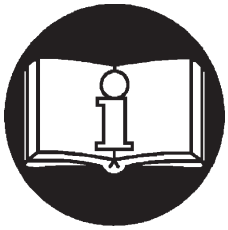
Yaletex

Rundschlinge
Round sling
Élingue ronde



EN 1492-2

Eslinga redonda
Ronde stroppen
Brache ad anello

D Betriebsanleitung

- Rundschlingen nicht über Tragfähigkeit hinaus belasten!
- Tragfähigkeiten entsprechend der Anschlagart.
- Vermeiden Sie Reißen oder Ruckbelastung.
- Rundschlingen dürfen nicht geknotet werden.
- Bei Lasten mit scharfen Kanten oder rauhen Oberflächen dürfen Rundschlingen nur dann eingesetzt werden, wenn die gefährdeten Stellen der Schlinge durch Kantenschutz geschützt sind.
- Schleifen Sie nie die Last in der Rundschlinge oder ziehen Sie nie die Rundschlinge über den Boden oder über eine rauhe Oberfläche.
- Lasten dürfen nicht auf Rundschlingen abgesetzt werden, wenn die Schlinge dadurch beschädigt werden kann.
- Rundschlingen sind so zu verwenden, dass die Last nicht herabfallen kann.

Laufende Überprüfung

Es ist erforderlich, Rundschlingen mindestens einmal jährlich einer Prüfung durch einen Sachkundigen zu unterziehen, zwischenzeitlich auch dann, wenn es entsprechend den Einsatzbedingungen und den betrieblichen Verhältnissen notwendig erscheint. Mangelhafte Rundschlingen, die die Sicherheit beeinträchtigen, dürfen nicht weiter benutzt werden. Dies erfordert die Beobachtung auf augenfällige Mängel hin während des Gebrauchs.

GB Operating Instructions

- The permissible capacity of the sling must not be exceeded!
- Rated capacities as per method of lifting.
- Avoid shock loading of the slings.
- Never shorten a sling by knotting.
- Slings must not be placed around sharp edges or over rough surfaces. Use wear sleeves and edge protectors where necessary.
- Do not drag the load across the floor with the sling or drag the sling across rough surfaces.
- Loads may only be placed on slings if damage is precluded. Do not drag slings from under loads.
- Position slings in such a way that they hold the load securely (displacement of the centre of gravity must be avoided).

Inspection

At least once anually inspections should be carried out by a competent person. This interval must be reduced according to different conditions of use. Slings that fail the safety requirements must not be used. This may requires a permanent visual inspection during use.

F Mode d'emploi

- Ne pas soulever une charge supérieure à la capacité maximale d'utilisation des élingues rondes.
- Vérifier à chaque utilisation que l'élingue, suivant son mode d'utilisation (en fixation directe, par nœud coulant ou en panier), est capable de soulever la charge.
- Vérifier avant chaque utilisation que l'élingue ne présente pas de déchirures. Eviter en outre de donner des à-coups à la charge lors de son déplacement.
- Eviter tout nœud (hormis les nœuds coulants pour attacher la charge) avec les élingues.
- Eviter tout contact avec des angles tranchants ou sur des surfaces rugueuses lors de l'utilisation des élingues rondes. Au cas où cela pourrait se produire, il est conseillé d'équiper les élingues de fourreaux de protection et d'utiliser des angles de protection.
- Ne pas tirer une charge à l'aide d'une élingue passée sous la charge.
- Ne pas déposer de charges sur des élingues rondes si cela peut les abîmer.
- Utiliser les élingues rondes de telle manière que la charge ne puisse pas tomber.

Verification

Des inspections doivent être réalisées au moins une fois par an par une personne compétente selon les réglementations en vigueur et spécifiées sur le certificat de conformité CE. Des inspections sont également fortement conseillées dès que les conditions d'utilisation l'imposent. Les élingues défectueuses pouvant mettre en cause la sécurité des opérateurs ne doivent plus être utilisées et isolées. C'est pourquoi il faut vérifier avant chaque utilisation que les élingues ne présentent pas de défauts.

E Instrucciones de Servicio

- No sobrepasar en ningun caso la carga máxima de utilización de la eslinga!
- Respetar siempre las capacidades en función del ángulo de uso.
- Evitar cargas de impacto o tirar energicamente de la eslinga.
- No hacer nudos con la eslinga.
- Cargas que tienen cantos vivos o superficies rugosas requieren el uso de cantoneras o protectores en aquellas zonas de la eslinga que estén en peligro de dañarse.
- Nunca tirar la eslinga con o sin carga sobre el suelo o superficies rugosas.
- No poner cargas por encima de la eslinga si éstas pueden dañarse.

- Utilizar eslingas de tál manera que no pueda caer la carga.

Inspecciones permanentes

Se requiere la inspecciói̇n de eslingas por lo menos una vez al año por una persona autorizada y en cualquier momento debido a las circunstancias o condiciones de trabajo. Eliminar las eslingas en las que se observen defectos o daños para evitar accidentes. Esto requiere una revisión continua de la eslinga.

NL Gebruiksaanwijzing

- Stroppen mogen niet gebruikt worden voor een grotere werklast dan op het label wordt aangegeven!
- Invloed diverse aanslag-methodes op optredende belasting.
- Vermijdt belasting van de stroppen die gepaard met schokken.
- In de stroppen mogen geen knopen worden gelegd.
- Invloed scherpe hoeken. De stroppen mag niet in contact komen met scherpe hoeken en/of over hoeken en randen schuren.
- Vermijdt het glijden van de lading in de rondstrop en het slepen over de grond en of scherpe oppervlakken.
- Lasten die de rondstroppen kunnen beschadigen mogen niet d.m.v. rondstroppen verplaatst worden.
- De rondstroppen moeten dusdanig ingezet zijn dat de last er niet uit kan vallen.

Periodieke controles

Het is aan te bevelen om rondstroppen minimaal een keer per jaar door een vakkundig persoon te laten inspekteren. Indien de inzet zeer intensief is moet dit evenredig met de inzet vaker per jaar gebeuren. Rondstroppen welke de veilige werkbelasting hebben overschreden, mogen niet meer worden ingezet. Hier moet men tijdens het gebruik goed op letten.

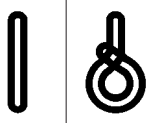
I Istruzioni di servizio

- Non bisogna superare la portata nominale riportata sulla braca.
- La portata nominale dipende dal modo di impiego.
- Evitare di utilizzare la braca in sollevamenti a strappo.
- Non bisogna mai accorciare la braca tagliandola.
- Le brache non devono essere posizionate a contatto di profili taglienti o su superfici ruvide.
  Utilizzare maniche antiusura o protezioni per angoli dove necessario.
- Non strisciare il carico sul pavimento tramite la braca o non strisciare la braca su superfici ruvide.
- I carichi devono essere posizionati sulle brache una volta che sono stati presi tutti i provvedimenti contro eventuali danneggiamenti. Non sfilare le brache direttamente da sotto i carichi.
- Posizionare le brache in modo tale da garantire il sollevamento in sicurezza del carico (una opportuna valutazione del posizionamento del baricentro è alla base di una corretta manovra di sollevamento).

Controllo

Le brache devono essere sottoposte a controllo almeno annuale da parte di personale competente.
Si dovrà ridurre l'intervallo di tempo fra due controlli consecutivi in funzione del modo di impiego delle brache stesse.
Le brache che non soddisfano i requisiti minimi di sicurezza non devono essere utilizzate.
Questo implica una costante verifica visiva delle brache durante il loro utilizzo.

Rated capacities

		WLL in kg with **one** round sling							WLL in kg with **two** round slings			
		straight lift	choke hitch	basket, inclination angle β					straight inclination angle β		choke inclination angle β	
				up to 7°	7°-45°	45°-60°	7°-45°	45°-60°	7°-45°	45°-60°	7°-45°	45°-60°
												
Factor		1,0	0,8	2,0	1,4	1,0	0,7	0,5	1,4	1,0	1,12	0,8
1.000 kg	**violet**	1.000	800	2.000	1.400	1.000	700	500	1.400	1.000	1.120	800
2.000 kg	**green**	2.000	1.600	4.000	2.800	2.000	1.400	1.000	2.800	2.000	2.240	1.600
3.000 kg	**yellow**	3.000	2.400	6.000	4.200	3.000	2.100	1.500	4.200	3.000	3.360	2.400
4.000 kg	**grey**	4.000	3.200	8.000	5.600	4.000	2.800	2.000	5.600	4.000	4.480	3.200
5.000 kg	**red**	5.000	4.000	10.000	7.000	5.000	3.500	2.500	7.000	5.000	5.600	4.000
6.000 kg	**brown**	6.000	4.800	12.000	8.400	6.000	4.200	3.000	8.400	6.000	6.720	4.800
8.000 kg	**blue**	8.000	6.400	16.000	11.200	8.000	5.600	4.000	11.200	8.000	8.960	6.400
10.000 kg	**orange**	10.000	8.000	20.000	14.000	10.000	7.000	5.000	14.000	10.000	11.200	8.000

D

EG Konformitätserklärung 2006/42/EG (Anhang II A)

Hiermit erklären wir, dass das nachstehend bezeichnete Produkt in seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien Maschinen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung/Ergänzung des Produktes verliert diese EG-Konformitätserklärung ihre Gültigkeit. Weiterhin verliert diese EG-Konformitätserklärung ihre Gültigkeit, wenn das Produkt nicht entsprechend den in der Betriebsanleitung aufgezeigten bestimmungsgemäßen Einsatzfällen eingesetzt wird und die regelmäßig durchzuführenden Überprüfungen nicht ausgeführt werden.

Produkt:	Rundschlingen
Serien Nr.:	ab Baujahr 11/94 (Seriennummernkreise für die einzelnen Tragfähigkeiten werden im Produktionsbuch festgehalten)
Einschlägige EG-Richtlinien:	EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Angewandte Normen:	ISO 12100; EN 349; EN 1492-2; BGR 500; BG ZH 1/324
Qualitätssicherung:	DIN EN ISO 9001

GB

EC Declaration of Conformity 2006/42/EC (Appendix II A)

We hereby declare, that the design, construction and commercialised execution of the below mentioned machine complies with the essential health and safety requirements of the EC Machinery Directive. The validity of this declaration will cease in case of any modification or supplement not being agreed with us previously.
Furthermore, validity of this declaration will cease in case that the machine will not be operated correctly and in accordance to the operating instructions and/or not be inspected regularly.

Product:	Round sling
Serial no.:	from manufacturing year 11/94 (serial numbers for the individual capacities are registered in the production book)
Relevant EC Directives:	EC Machinery Directive 2006/42/EC
Transposed standardsin particular:	ISO 12100; EN 349; EN 1492-2; BGR 500; BG ZH 1/324
Quality assurance:	DIN EN ISO 9001

F

Déclaration de Conformité 2006/42/CE (Annexe II A)

Nous déclarons que la machine désignée ci-dessous correspond tant dans sa conception que dans sa construction aux exigences essentielles de santé et de sécurité des directives machines CE. La validité de cette déclaration cessera en cas de modification ou élément ajouté n'ayant pas bénéficié précédemment de notre accord.
De plus, la validité de cette déclaration cessera si l'utilisation de la machine n'est pas conforme aux instructions de mise en service, et si elle n'est pas vérifiée réguliérement.

Produit:	Élingue ronde
N° de série:	à partir de l'année de fabrication 11/94 (les n° de série pour les capacités individuelles sont enregistrés dans le livre de production)
Directives CE correspondantes:	Directive machines 2006/42/CE
Normes, en particulier:	ISO 12100; EN 349; EN 1492-2; BGR 500; BG ZH 1/324
Assurance qualité:	DIN EN ISO 9001

E

Declaraciòn de Conformidad 2006/42/CE (Anexo II A)

Por la presente declaramos que el diseño, construcciòn y la versiòn puesta en circulaciòn de la màquina detallada a continuaciòn cumple con las principales exigencias de salud y seguridad de las normas y directivas de maquinaria CE.
Èsta declaraciòn perderá su validèz inmediatamente en el caso de que el usuario, modifique o adulterè añadiendo otros elementos a esta màquina sin previo acuerdo, de nuestra parte; además de esto también perderá su validéz cuando la máquina no se use según las instrucciones de servicio y/o cuando no se someta a inspecciones a intervalos regulares.

Producto:	Eslingas redonda
N°. de serie:	a partir del año de fabricación 11/94 (Los nos. de serie de las capacidades individuales estan registrados en el libro de producción)
Directivas CE correspondientes:	Directiva maquinaria 2006/42/CE
Normas, en particular:	ISO 12100; EN 349; EN 1492-2; BGR 500; BG ZH 1/324
Control de calidad:	DIN EN ISO 9001

NL

EG Conformiteitsverklaring 2006/42/EG (Appendix II A)

Hiermede verklaren wij, dat het ontwerp, constructie en uitvoering van de hieronder vermelde machine voldoen aan de toepasselijke veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-Machinerichtlijn.
De geldigheid van deze verklaring eindigt indien er een verandering of toevoeging heeft plaatsgevonden welke niet met ons is afgestemd. Verder, geldigheid van deze verklaring eindigt in geval van niet juist of incorrect gebruik van de machine en het niet uit voeren van de vereiste controles.

Product:	Ronde stroppen
Serienummer:	Vanaf bouwjaar 11/94 (serienummers voor alle capaciteiten / modellen worden in het produktieboek met het CE-merk geregistreerd)
Relevante EG-richtlijnen:	EG-machine richtlijn 2006/42/EG
Toegepaste Normen:	ISO 12100; EN 349; EN 1492-2; BGR 500; BG ZH 1/324
Kwaliteitsgarantie:	DIN EN ISO 9001

I

Dichiarazione di Conformità 2006/42/CE (Appendice II A)

Con la presente dichiariamo che la progettazione, la costruzione e l'esecuzione commercializzata della macchina qui di seguito riportata è conforme con i principali requisiti della Direttiva Macchine CE.
Questa dichiarazione perderà ogni validità nel caso in cui vengano apportate al suddetto macchinario modifiche o aggiunte non preventivamente concordate con noi. Inoltre la presente dichiarazione perderà ogni validità nel caso di utilizzo della macchina non in accordo a quanto contenuto nelle istruzioni di servizio e/o non venga controllata con regolarità.

Prodotto:	Brache ad anello in poliestere
Numero di serie:	a partire dall'anno di fabbricazione 11/94 (il numero di serie viene riportato per ciascuna portata nel libro di produzione)
Direttiva CE di riferimento:	Direttiva Macchine 2006/42/CE
Altre Norme di riferimento:	ISO 12100; EN 349; EN 1492-2; BGR 500; BG ZH 1/324
Assicurazione di Qualità:	DIN EN ISO 9001

Datum/Hersteller-Unterschrift Date/Manufacturer's signature Date/Signature Fecha/Firma Datum/fabrikant ondertekening Data/firma	2007-06-04 Dipl.-Ing. Andreas Oelmann
Angaben zum Unterzeichner Identification of the signee Fonction du signataire Título Functie ondergetekende Funzione di chi firma	Leiter Qualitätswesen Manager Quality assurance Responsable Qualité Responsable control de calidad Hoofd Kwaliteitsgarantie Responsabile della Qualità

Technische Änderungen vorbehalten. Keine Gewährleistung für Druckfehler oder Irrtümer – Subject to engineering changes and improvements. No warranty for printing errors or mistakes.

Ident.-No.: 09900559 / 06.2007

Reproduktionen, gleich welcher Art, nur mit schriftlicher Genehmigung der Firma Yale Industrial Products GmbH!
Reproduction of any kind, only with written authorisation of Yale Industrial Products GmbH!